



2023

FELIZ NATAL E BOM ANO NOVO
(JOYEUX NOËL & BONNE ANNÉE)



CARO HÓSPEDE,

É COM MUITO GOSTO QUE LHE DAMOS
AS BOAS-VINDAS À ILHA DA MADEIRA
E AO THE CLIFF BAY.

DURANTE A QUADRA NATALÍCIA,
ENTRE 21 DE DEZEMBRO E 1 DE JANEIRO,
TEMOS O PRAZER DE APRESENTAR O PROGRAMA
DE NATAL E FIM DE ANO 2022/2023 QUE INCLUI
NOVOS EVENTOS, ATIVIDADES E DECORAÇÕES.

PARA PARTICIPAR,

TEM APENAS DE RESERVAR NA RECEÇÃO.

POR UMA QUESTÃO DE CONTENÇÃO ENERGÉTICA,
ESTE ANO OPTAMOS POR REDUZIR A DURAÇÃO
DAS ILUMINAÇÕES NAS DECORAÇÕES DOS NOSSOS
HOTÉIS ASSIM COMO A SUA INTENSIDADE.
AGRADECEMOS A SUA COMPREENSÃO !!

//

(CHER CLIENT,

C'EST AVEC BEAUCOUP DE PLAISIR
QUE NOUS VOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE
SUR L'ÎLE DE MADÈRE ET AU THE CLIFF BAY.

PENDANT LA PÉRIODE DE NOËL,

ENTRE LE 21 DÉCEMBRE ET LE 01 JANVIER,

NOUS AVONS LE PLAISIR DE PRÉSENTER

LE PROGRAMME DE NOËL ET DE LA FIN D'ANNÉE

2022/2023, QUI INCLUT DE NOUVEAUX

ÉVÉNEMENTS, DE NOUVELLES ACTIVITÉS

ET DE NOUVELLES DÉCORATIONS.

POUR PARTICIPER,

IL SUFFIT DE RÉSERVER À LA RÉCEPTION.

DANS UN SOUCI DE MAÎTRISE ÉNERGÉTIQUE,

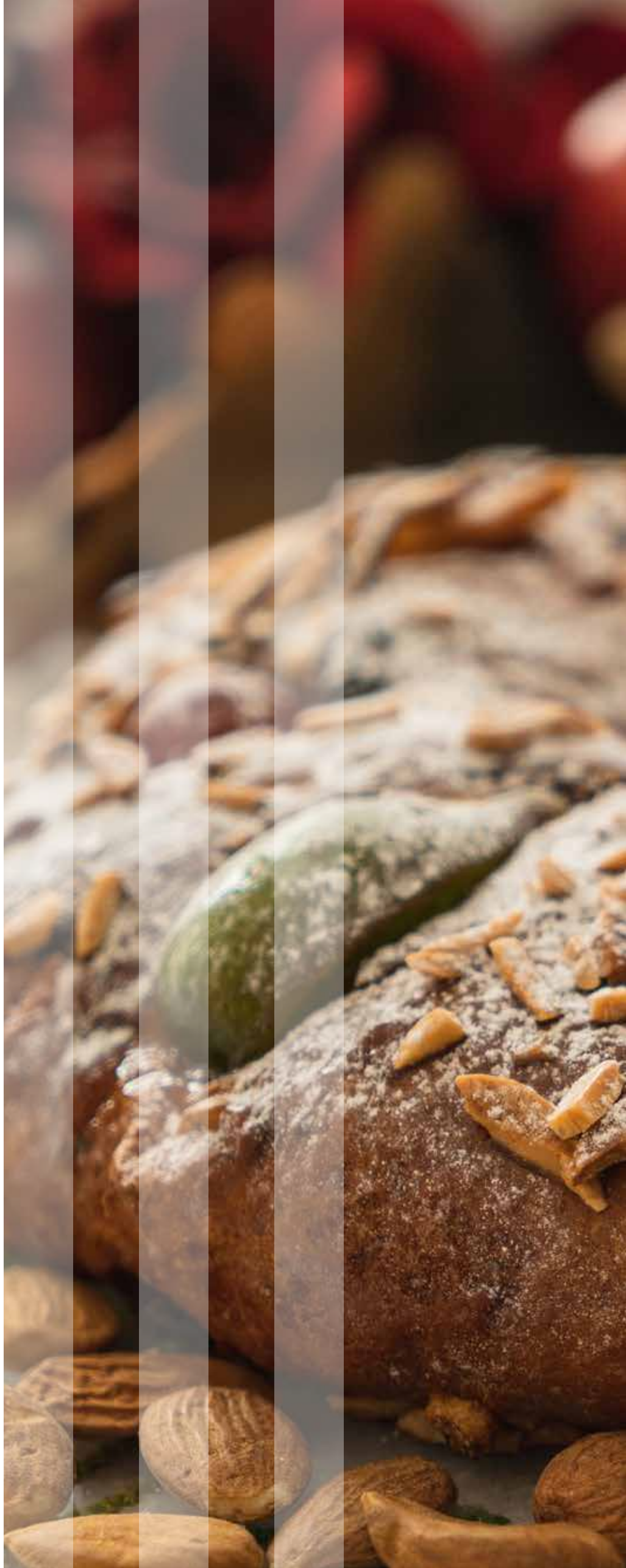
NOUS AVONS CHOISI CETTE ANNÉE

DE RÉDUIRE LA DURÉE D'ÉCLAIRAGE

DES DÉCORATIONS DE NOS HÔTELS,

AINSI QUE SON INTENSITÉ.

NOUS REMERCIONS VOTRE COMPRÉHENSION !!)



*um bolo recheado de história,
surpresas e sabor . . .
(une couronne remplie d'histoire,
de surprises et de saveurs)*

Bolo Rei

COURONNE DES ROIS

NA MESA DE NATAL DE TODOS OS PORTUGUESES, O BOLO-REI TEM UM LUGAR ESPECIAL À MESA !! ESTA IGUARIA, EMBLEMA DA GASTRONOMIA NATALÍCIA, SIMBOLIZA A VISITA DOS TRÊS REIS MAGOS NO NASCIMENTO DO MENINO JESUS, SENDO TÍPICO DESFRUTAR DESTE BOLO NO DIA DOS REIS, A 6 DE JANEIRO. A FORMA REDONDA DO BOLO REPRESENTA UMA COROA, E OS INGREDIENTES REPRESENTAM AS PRENDAS QUE OS REIS OFERECERAM AO MENINO JESUS : A CÔDEA SIMBOLIZA O OURO, O AROMA SIMBOLIZA O INCENSO, AS PASSAS E AS FRUTAS CRISTALIZADAS SIMBOLIZAM A MIRRA. NO INTERIOR DO BOLO-REI SÃO SEMPRE ESCONDIDOS UMA FAVA SECA E UM PEQUENO BRINDE. SEGUINDO A TRADIÇÃO, QUEM ENCONTRA A FAVA SECA NA SUA FATIA TEM O DEVER DE PAGAR O PRÓXIMO BOLO, E QUEM ENCONTRA O BRINDE É PRESENTEADO COM BOA SORTE.

(TOUTES LES TABLES DE NOËL DES PORTUGAIS ACCORDENT UNE PLACE SPÉCIALE À LA COURONNE DES ROIS !! CE METS, EMBLÈME DE LA GASTRONOMIE DES FÊTES, SYMBOLISE LA VISITE DES TROIS ROIS MAGES LORS DE LA NAISSANCE DE JÉSUS ET IL EST GÉNÉRALEMENT DÉGUSTÉ À L'ÉPIPHANIE, LE 6 JANVIER. LA FORME RONDE DE CE GÂTEAU FIGURE UNE COURONNE ET LES INGRÉDIENTS LES CADEAUX OFFERTS PAR LES ROIS MAGES À L'ENFANT JÉSUS : LA CROÛTE SYMBOLISE L'OR, L'ARÔME L'ENCENS, ET LES RAISINS SECS ET LES FRUITS CONFITS SYMBOLISENT LA MYRRHE. À L'INTÉRIEUR DE LA COURONNE DES ROIS SE TROUVENT UNE FÈVE SÈCHE ET UN SANTON. SELON LA TRADITION, CELUI QUI TROUVERA LA FÈVE SERA TENU DE PAYER LA PROCHAINE COURONNE DES ROIS, ET QUI TROUVE LE SANTON EST PRÉSENTÉ AVEC BONNE FORTUNE !!)



Feliz

21 QUARTA
MERCREDI

15H45 - 17H00 *

VINHO DA MADEIRA
COM BOLO DE MEL

(VIN MADÈRE AVEC
DU GÂTEAU AU MIEL)

PROVA (DÉGUSTATION)
BY LEONEL NUNES

// NAVIGATOR'S LOUNGE

17H00 - 18H00

HAPPY HOUR

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
CARLOS & VITOR

// LE CLIFF BAR

18H30 - 22H00 *

ITALIAN ROMANCE

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
FRANCISCO LOPES

// THE ROSE GARDEN

19H00 - 22H00 *

2 ESTRELAS
MICHELIN

(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H00 - 23H00

GOOD VIBES TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

22 QUINTA
JEUDI

15H30 - 16H30 *

CHOCOLATE

DEMONSTRATION
(DÉMONSTRATION)

// AVISTA

15H15 RECEÇÃO LES SUITES
(RÉCEPTION LES SUITES)

18H30 - 21H30 *

LATIN NIGHT

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
EUGÉNIO COSTA

// THE ROSE GARDEN

19H00 - 22H00 *

2 ESTRELAS
MICHELIN

(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H00 - 23H00

CEN WISE TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

21H00-22H00 *

ILUMINAÇÕES
DE NATAL

(ILLUMINATIONS
DE NOËL)

VISITA DE AUTOCARRO
(VISITE EN BUS)

20H45 RECEÇÃO
(RÉCEPTION)

23 SEXTA
VENDREDI

17H00 - 18H00

HAPPY HOUR

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)

SANGRE LATINO

// LE CLIFF BAR

18H30 - 21H30 *

PEIXE E MARISCO

(POISSON
ET FRUITS DE MER)

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
DUO CLÁSSICO

// THE ROSE GARDEN

19H00 - 22H00 *

2 ESTRELAS
MICHELIN

(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H00 - 23H00

MADEIRA DUO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

*

RESERVAS : RECEÇÃO
NÚMERO LIMITADO DE PARTICIPANTES

(RÉSERVATIONS : RÉCEPTION
NOMBRE LIMITÉ DE PARTICIPANTS)

Natal

JOYEUX NOËL

24 SÁBADO
SAMEDI

14H00 - 17H00 *

A GRANDE BUSCA

(LA GRANDE RECHERCHE)

ENCONTRE OS 9 AJUDANTES DO PAI NATAL
(TROUVEZ LES 9 ADJOINTS DU PÈRE NOËL)

18H00 - 18H45

CÂNTICOS DE NATAL

(CHANTS DE NOËL)

CORO LOCAL
(CHORALE LOCALE)

// THE ROSE GARDEN LOBBY

19H00 - 22H30 **

JANTAR DE GALA

(DÎNER DE GALA)

COM MÚSICA AO VIVO
(AVEC MUSIQUE LIVE)

// IL GALLO D'ORO
// THE ROSE GARDEN
// AVISTA

PÁGINAS (PAGE) 06-07

25 DOMINGO
DIMANCHE

07H00 - 10H30

PEQUENO-ALMOÇO
COM O PAI NATAL

(PETIT DEJEUNER AVEC LE PÈRE NOËL)

// THE ROSE GARDEN
// IL GALLO D'ORO
// AVISTA

12H30-15H00 *

ALMOÇO DE NATAL

(DÉJEUNER DE NOËL)

// THE BLUE LAGOON
// AVISTA

17H30-18H30

CONCERTO DE NATAL

(CONCERT DE NOËL)

ARSMOMENTUM DUO

// THE ROSE GARDEN LOBBY

18H30-22H00 *

BUFFET DE NATAL

(BUFFET DE NOËL)

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
EUGÉNIO COSTA

// THE ROSE GARDEN

19H00-22H00 *

MEDITERRANEAN

SET MENU

// AVISTA

20H00-23H00

DYNAMIC TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

26 SEGUNDA
LUNDI

17H00 - 18H00

HAPPY HOUR

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
CARLOS & SARA

// LE CLIFF BAR

18H30 - 21H30 *

WORLD OF FLAVOURS

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
EUGÉNIO COSTA

// THE ROSE GARDEN

20H00 - 23H00

MELODY MAKERS

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

ESTE PROGRAMA ESTÁ SUJEITO
A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO
(LE PROGRAMME EST SUJET
À MODIFICATIONS SANS AVIS PRÉALABLE)



**

RESERVAS (RÉSERVATIONS) :
HELP DESK
21-23 DEZ & 28-30 DEZ
10H-11H & 17H-18H



IL GALLO D'ORO
RESTAURANT

24 Dez

NOZ DE FOIE GRAS,
PERA BÊBEDA E SORVETE DE PERA WILLIAMS
NOIX DE FOIE GRAS,
POIRE AU VIN ET SORBET POIRE WILLIAMS

LAVAGANTE À IL GALLO D'ORO
HOMARD À LA IL GALLO D'ORO

ONDA CRISTALINA BY BENOÎT SINTHON
VAGUE CRISTALLINE BY BENOÎT SINTHON

PEITO DE PINTADA COM TRUFA NEGRA,
BATATAS SOUFLÊ E LEGUMES DE INVERNO
POITRINE DE PINTADE,
TRUFFE NOIRE, POMMES DE TERRE SOUFLÉES
ET LÉGUMES D'HIVER

PARA AMANTES DE QUEIJO
POUR LES AMATEURS DE FROMAGE

CHOCOLATE, CONFIT DE CEREJA
E SORVETE DE CEREJA

CHOCOLAT, CONFIT DE CERISES
ET SORBET À LA CERISE

31 Dez

PATÊ EN CROÛTE BY BENOÎT SINTHON

DA HORTA À MESA BY IL GALLO D'ORO
DU POTAGER À LA TABLE BY L'IL GALLO D'ORO

CARABINEIRO, BISQUE DE CRUSTÁCEOS
E CAVIAR STURIA VINTAGE

CREVETTE ROUGE, BISQUE DE CRUSTACÉS
ET CAVIAR STURIA VINTAGE

BOCHECHA DE VITELA COM TRUFAS,
BATATA-DOCE E COGUMELOS SELVAGENS

JOUE DE VEAU AUX TRUFFES,
PATATES DOUCES ET CHAMPIGNONS SAUVAGES

PARA AMANTES DE QUEIJO
POUR LES AMATEURS DE FROMAGE

SURPRESA DOCE DE ANO NOVO
SURPRISE SUCRÉE DU NOUVEL AN

Jantares de gala

DÎNERS DE GALA

MENUS ESCOLHIDOS EXCLUSIVAMENTE
PARA ESTAS NOITES TÃO ESPECIAIS.
A COZINHA É DE EXCEÇÃO E OS PRATOS PREPARADOS
COM TODA A DELICADEZA.

(MENUS CHOISIS EXCLUSIVEMENT
POUR CES SOIRÉES SI SPÉCIALES.
LA CUISINE EST EXCEPTIONNELLE ET LES PLATS PRÉPARÉS
AVEC UN GRAND RAFFINEMENT.)

*
RESERVAS (RESERVATIONS) : HELP DESK
21-23 DEZ & 28-30 DEZ . 10H-11H & 17H-18H



24 Dez

SALADA DE PEITO DE PATO FUMADO
COM MANGO E VINAGRETE DE AVELÃ
SALADE DE MAGRET DE CANARD FUMÉ
AVEC MANGUE ET VINAIGRETTE AUX NOISETTES

CAPPUCINO DE ABÓBORA, PRESUNTO PATA NEGRA,
PÉROLAS DE AIPO E CASTANHAS

CAPPUCINO AU POTIRON, JAMBON «PATA NEGRA»,
PERLES DE CÉLERI ET CHÂTAIGNES

FILETE DE SALMÃO COM COGUMELOS EXÓTICOS
E MOLHO CREMOSO DE ENDRO

FILET DE SAUMON AVEC CHAMPIGNONS EXOTIQUES
ET SAUCE CRÉMEUSE À L'ANETH

CARNE ESTALADIÇA DE PORCO PRETO IBÉRICO,
COUVE-DE-BRUXELAS E MOLHO DE MOSTARDA POMMERY

PORC NOIR IBÉRIQUE CROUSTILLANT,
CHOUX DE BRUXELLES
ET SAUCE À LA MOUTARDE POMMERY

CHOCOLATE DAS CARAÍBAS,
COMPOTA DE CEREJA E SORBET DE CEREJA
CHOCOLAT DES CARAÏBES, COMPOTE DE CERISES
ET SORBET À LA CERISE

31 Dez

SALMÃO, CAMARÃO, ABACATE E MOLHO PONZU
SAUMON, CREVETTES, AVOCAT ET SAUCE PONZU

SOPA VICHYSOISE,
SAPATEIRA E ÓLEO DE CRUSTÁCEOS E MOLUSCOS
SOUPE VICHYSOISE, CRABE
ET HUILE DE CRUSTACÉS ET MOLLUSQUES

ROBALO, POLENTA CREMOSA,
MEXILHÕES COM GENGIBRE E ERVA CANINHA
LOUP DE MER, POLENTA CRÉMEUSE,
MOULES AVEC GINGEMBRE ET CITRONNELLE

PERNA DE PATO CONFITADO
COM CHUTNEY DE ANANÁS E BOMBOM CROCANTE
CUISSÉ DE CANARD CONFITE,
CHUTNEY D'ANANAS ET BONBON CROUSTILLANT

MOUSSE EXÓTICA DE ANO NOVO
MOUSSE EXOTIQUE DU NOUVEL



- AVISTA -
restaurant & lounges

24 Dez

SALMÃO CURADO, ANANÁS, CÔCO, RUM E LIMA
SAUMON SÉCHÉ, ANANAS, NOIX DE COCO,
RHUM ET CITRON VERT

BISQUE, RAVIOLI DE CAMARÃO E GENGIBRE
BISQUE, RAVIOLIS DE CREVETTES ET GINGEMBRE

PEIXE DA COSTA,
ALHO FRANCÊS, MEXILHÃO E MOLHO DE AÇAFRÃO
POISSON DE LA CÔTE,
POIREAUX, MOULES ET SAUCE AU SAFRAN

PINTADA, CASTANHA, AIPO BOLA,
MILHO DOCE E MOLHO DE MORILLES
PINTADE, CHÂTAIGNES, BOULE DE CÉLERI,
MAÏS DOUX ET SAUCE AUX MORILLES

CHOCOLATE BELGA 70%,
AMENDOIM, BANANA DA MADEIRA E LIMA
CHOCOLAT BELGE 70%,
CACAHUËTES, BANANE DE MADÈRE ET CITRON VERT

31 Dez

LAGOSTIM, FLAN DE CRUSTÁCEOS,
AMÊNDOA, CITRINOS E PEPINO
ÉCREVISSE, FLAN DE CRUSTACÉS,
AMANDES, AGRUMES ET CONCOMBRE

SOPA DE TUPINAMBOR, PRESUNTO PATA NEGRA,
NOZ-PECÃ E PERA
SOUPE DE TOPINAMBOUR, JAMBON « PATA NEGRA »,
NOIX DE PÉCAN ET POIRE

PREGADO, MAÇÃ GRANNY SMITH, MASSA ALMOFADA,
MOLHO DE CHAMPANHE E CAVIAR STURIA
TURBOT, POMME GRANNY SMITH, PÂTES FRAÎCHES
COUSSIN, SAUCE AU CHAMPAGNE
ET AU CAVIAR STURIA

DUO DE NOVILHO, MIL FOLHAS DE BATATA,
COGUMELOS ERYNGII, AGRIÃO E JUS DE VINHO DO PORTO
DUO DE VEAU, MILLE-FEUILLE DE POMMES DE TERRE,
CHAMPIGNONS ERYNGII, CRESSON ET JUS DE VIN DE PORTO

CHOCOLATE BELGA VELVET,
AMORA, PINHEIRO E MANJERICÃO
CHOCOLAT BELGE VELVET, MÛRE, PIN ET BASILIC

Bom Ano

27 TERÇA
MARDI

14H30 *

CARVING :
ARTE E TÉCNICA

(ART ET TECHNIQUE)

DEMONSTRAÇÃO DE COZINHA
(CUISINE DÉMONSTRATION)
BY NAZÁRIO SERRÃO

// THE ROSE GARDEN LOBBY

16H00 - 17H00 *

COCKTAILS
TRADICIONAIS

(COCKTAILS
TRADITIONAUX)

PROVA (DÉGUSTATION)

// LE CLIFF BAR

18H30 - 21H30 *

CLASSIC SIGNATURE

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
LATE NIGHT DUO

// THE ROSE GARDEN

20H00 - 23H00

STROLLING
SAXOPHONE

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

28 QUARTA
MERCREDI

18H30 - 22H00 *

ITALIAN ROMANCE

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
FRANCISCO LOPES

// THE ROSE GARDEN

19H00 - 22H00 *

2 ESTRELAS
MICHELIN

(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H00

"MOVE FOR HOPE"

PÁGINA (PAGE) 12
17H45
RECEÇÃO (RÉCEPTION)
18H00
SAÍDA DE AUTOCARRO
(DÉPART DU BUS)

20H00 - 23H00

GOOD VIBES TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

29 QUINTA
JEUDI

15H00 - 17H00

CHÁ DA TARDE
& VIOLINO

(THÉ DE L'APRÈS-MIDI
& VIOLON)

// LE CLIFF BAR

18H30 - 21H30 *

LATIN NIGHT

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
EUGÉNIO COSTA

// THE ROSE GARDEN

19H00 - 22H00 *

2 ESTRELAS
MICHELIN

(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H00 - 23H00

CEN WISE TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

21H00-22H00 *

ILUMINAÇÕES
DE NATAL

(ILLUMINATIONS
DE NOËL)

VISITA DE AUTOCARRO
(VISITE EN BUS)

20H45 RECEÇÃO
(RÉCEPTION)

Novo

BONNE ANNÉE



30 SEXTA
VENDREDI

18H00 - 18H45
REGINA PASSIS

SHOLA CANTORUM
// THE ROSE GARDEN LOBBY

18H30 - 21H30 *
PEIXE E MARISCO

(POISSON
ET FRUITS DE MER)

MENU À LA CARTE
MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC)
DUO CLÁSSICO

// THE ROSE GARDEN

18H30 - 21H30 *
JANTAR ESPECIAL

(DÎNER SPÉCIAL)

SET MENU
// AVISTA

19H00 - 22H00 *
2 ESTRELAS

MICHELIN
(2 ÉTOILES MICHELIN)

MENU BY BENOÎT SINTHON
// IL GALLO D'ORO

20H00 - 23H00
MADEIRA DUO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

31 SÁBADO
SAMEDI

19H00 - 22H30 **
JANTAR DE GALA

(DÎNER DE GALA)
COM MÚSICA AO VIVO
(AVEC MUSIQUE LIVE)

// IL GALLO D'ORO
// THE ROSE GARDEN
// THE ROSE GARDEN LOBBY
// AVISTA

PÁGINAS (PAGE) 06-07

24H00
FOGO DE ARTIFÍCIO

(FEU D'ARTIFICE)
// PISCINA INTERIOR
(PISCINE INTÉRIEURE)
// AVISTA

00H30
'DANCE
THE NIGHT AWAY'

SWEET DANCERS SHOW
// LE CLIFF BAR
& LOWER LOBBY

*

RESERVAS : RECEÇÃO
NÚMERO LIMITADO DE PARTICIPANTES

(RÉSERVATIONS : RÉCEPTION
NOMBRE LIMITÉ DE PARTICIPANTS)

**

RESERVAS (RÉSERVATIONS) :
HELP DESK
21-23 DEZ & 28-30 DEZ
10H-11H & 17H-18H

01 DOMINGO
DIMANCHE

08H00 - 11H00
PEQUENO-ALMOÇO
PROLONGADO

(PETIT-DÉJEUNER
PROLONGÉ)

// THE ROSE GARDEN
// IL GALLO D'ORO
// AVISTA

12H30 - 15H00 *
ALMOÇO

DE ANO NOVO
(DÉJEUNER DE
LA NOUVELLE ANNÉE)

// THE BLUE LAGOON
// AVISTA

18H30 - 21H30 *
JANTAR ESPECIAL

(DÎNER SPÉCIAL)
SET MENU
// AVISTA

18H30 - 22H00 *
BUFFET

DE ANO NOVO
(NOUVELLE ANNÉE)

MÚSICA AO VIVO COM :
(MUSIQUE LIVE AVEC :)
FOLCLORE

// THE ROSE GARDEN

20H00-23H00
DYNAMIC TRIO

MÚSICA AO VIVO
(MUSIQUE LIVE)

// LE CLIFF BAR

no Funchal . . .



*para mais dicas
consulte a receção . . .
(pour plus d'informations,
consultez la réception)*

01 Dez - 06 Jan

ANIMAÇÃO NO FUNCHAL

DURANTE A ÉPOCA NATALÍCIA, AS RUAS DA BAIXA DA CIDADE DO FUNCHAL ESTÃO SEMPRE ANIMADAS!! EXPOSIÇÕES ALUSIVAS À ÉPOCA, CONCERTOS, ESPETÁCULOS DE DANÇA E OUTRAS INICIATIVAS CULTURAIS ESPERAM POR SI !!

(ANIMATION À FUNCHAL

PENDANT LES FÊTES DE NOËL, LES RUES DU CENTRE-VILLE DE FUNCHAL SONT TOUJOURS ANIMÉES!! DES EXPOSITIONS ALLUSIVES À L'ÉPOQUE DES CONCERTS, DES SPECTACLES DE DANSE ET AUTRES INITIATIVES CULTURELLES VOUS ATTENDENT !!

25 Dez

NOITE DO MERCADO DOS LAVRADORES

AO INÍCIO DA NOITE HÁ UM ESPETÁCULO DE CÂNTICOS TRADICIONAIS DE NATAL NA PRAÇA DO PEIXE. BANDAS DE MÚSICA, RANCHOS FOLCLÓRICOS E MUITA ANIMAÇÃO. OS BARES E RESTAURANTES À VOLTA MANTÊM-SE ABERTOS TODA A NOITE, DANDO A TODA A ZONA UMA ANIMAÇÃO QUE DURA ATÉ À MANHÃ DO DIA 24.

(NUIT DU MARCHÉ DES « LAVRADORES»

EN DÉBUT DE SOIRÉE, IL Y A UN SPECTACLE DE CANTIQUES TRADITIONNELS DE NOËL À L'EMPLACEMENT DU MARCHÉ AUX POISSONS. GROUPES DE MUSIQUE, GROUPES FOLKLORIQUES ET BEAUCOUP D'ANIMATION. LES BARS ET LES RESTAURANTS DES ENVIRONS RESTENT OUVERTS TOUTE LA NUIT, GARANTISSANT L'ANIMATION DE LA ZONE JUSQU'AU 24 AU MATIN.)

24 Dez

MISSA DO GALO À MEIA-NOITE

OS SINOS DA IGREJA TOCAM E FICAM À SUA ESPERA PARA CELEBRAR MAIS UM NATAL E DESEJAR A TODOS OS PRESENTES VOTOS DE BOAS FESTAS.

(MESSE DE MINUIT DE NOËL À MINUIT

LES CLOCHES DE L'ÉGLISE SONNENT ET VOUS ATTENDENT POUR CÉLÉBRER UN NOUVEAU NOËL ET SOUHAITER À TOUTES LES PERSONNES PRÉSENTES D'EXCELLENTE FÊTES DE FIN D'ANNÉE.)

22 & 29 Dez

ILUMINAÇÕES E DECORAÇÕES DE NATAL

ORGANIZAMOS UMA VISITA DE AUTOCARRO AO FUNCHAL DURANTE A NOITE PARA SENTIR O ESPÍRITO NATALÍCIO DA CIDADE NO SEU AUGE !!

(ILLUMINATIONS ET DÉCORATIONS DE NOËL

NOUS ORGANISONS UNE VISITE NOCTURNE DE FUNCHAL EN BUS, POUR APPRÉCIER LE MEILLEUR DE L'ESPRIT DE NOËL DE LA VILLE !!)

31 Dez

FOGO DE ARTIFÍCIO

O ESPETÁCULO PIROTÉCNICO DA MADEIRA ASSINALA TRADICIONALMENTE A PASSAGEM DE ANO. JÁ FOI RECONHECIDO, PELO GUINNESS WORLD RECORDS, "COMO O MAIOR ESPETÁCULO DE FOGO-DE-ARTIFÍCIO DO MUNDO". DESFRUTE DESTA ESPETÁCULO A PARTIR DO NOSSO HOTEL COM UMA VISTA PRIVILEGIADA SOBRE A BAÍA DO FUNCHAL !!

(FEU D'ARTIFICE

LE SPECTACLE PYROTECHNIQUE DE MADÈRE, QUI MARQUE TRADITIONNELLEMENT L'ENTRÉE DANS LA NOUVELLE ANNÉE. A ÉTÉ RECONNU PAR LE GUINNESS WORLD RECORDS COMME LE «MEILLEUR SPECTACLE DE FEU D'ARTIFICE AU MONDE». PROFITEZ DE CE SPECTACLE DEPUIS NOTRE HÔTEL AVEC UNE VUE PRIVILÉGIÉE SUR LA BAIE DE FUNCHAL !!)

01 Jan

MERGULHO DE ANO NOVO

DÊ AS BOAS VINDAS AO NOVO ANO COM UM MERGULHO NO MAR !! A ILHA DA MADEIRA É O LOCAL PERFEITO PARA USUFRUIR DESTA EXPERIÊNCIA COM A MÉDIA ANUAL DA TEMPERATURA DA ÁGUA DO MAR A VARIAR ENTRE OS 17°C E 22°C. 50% DA RECEITA DAS INSCRIÇÕES VÃO PARA A ACREDITAR, INSTITUIÇÃO QUE APOIA CRIANÇAS COM CANCRO. + INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM

(MADEIRA PLUNGE

ACCUEILLEZ LA NOUVELLE ANNÉE EN PLONGEANT DANS L'OcéAN !! L'ÎLE DE MADÈRE, OÙ LA TEMPÉRATURE MOYENNE ANNUELLE DE L'EAU DE MER OSCILLE ENTRE 17°C ET 22°C, EST L'ENDROIT IDÉAL POUR VIVRE CETTE EXPÉRIENCE !! 50% DES FONDS PROVENANT DES INSCRIPTIONS SERONT VERSÉS AU PROFIT D'ACREDITAR, UNE INSTITUTION DE SOUTIEN AUX ENFANTS ATTEINTS DE CANCER. + INFO : WWW.MADEIRAPLUNGE.COM



MOVE FOR
HOPE
... by PORTOBAY

*inscrição grátis . . .
→ (inscription gratuite)*

28 Dez . 20h00

CORRIDA DE SÃO SILVESTRE (COURSE DE LA SAINT-SYLVESTRE)

JUNTE-SE À NOSSA EQUIPA QUE REUNE HÓSPEDES E STAFF.
POR CADA PARTICIPANTE FAZEMOS REVERTER 30€ PARA A CAMPANHA DE SOLIDARIDADE “HOPE BY PORTOBAY”.
OFERECEMOS TAMBÉM INSCRIÇÃO E T-SHIRT. MAIS INFORMAÇÕES NA RECEÇÃO.

REJOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE RÉUNIT CLIENTS ET STAFF.
POUR CHAQUE PARTICIPANT, NOUS REVERSONS 30€ À LA CAMPAGNE DE SOLIDARITÉ « HOPE BY PORTOBAY ».
NOUS VOUS OFFRONS ÉGALEMENT L’INSCRIPTION ET UN T-SHIRT. PLUS D’INFORMATIONS À LA RÉCEPTION.)